

NABU Naturschutzzinstitut Region Dresden e. V.
Weixdorfer Straße 15
01129 Dresden

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Oktober 2017 startete das grenzübergreifende Projekt **Lutra lutra**, in welchem Fachpartner aus Sachsen und Tschechien zusammen für den Schutz des Fischotters arbeiten. Nach dem erfolgreichen Projektstart wird das Projekt jetzt mit einem vielseitigen Programm allen Interessierten vorgestellt.

Am **11. April 2018** findet dazu gemeinsam mit unseren tschechischen Kooperationspartnern die Auftaktveranstaltung im Via Re in Dresden statt. Das Programm finden Sie umseitig.

Durch den Simultanübersetzer wird gewährleistet, dass die Vorträge in deutscher und tschechischer Sprache für alle Gäste verständlich sind.

Wir bitten Sie, die Veranstaltung auch weiteren Interessierten weiterzuempfehlen.

Aufgrund begrenzter Platzanzahl bitten wir um Voranmeldung unter nsi-dresden@naturschutzzinstitut.de oder 0351-8020033.

Wir würden uns freuen, Sie dort begrüßen zu können!

Mit freundlichen Grüßen

Vážené dámy a pánové,

v říjnu 2017 odstartoval přeshraniční projekt **Lutra lutra**, ve kterém pracují odborní partneři z Česka a Saska společně na ochraně vydry říční. Po úspěšném startu bude nyní projekt všem zájemcům představen za pomoci mnohostranného programu.

11. dubna 2018 se za tímto účelem bude společně s našimi německými kooperačními partnery konat zahajovací akce ve Via Re v Drážďanech. Program naleznete na druhé straně.

Přednášky budou probíhat v němčině a češtině se simultánním překladem do druhého jazyka.

Vzhledem k tomu, že počet účastnických míst je omezen, prosíme o včasnou registraci na lukas.polednik@alkawildlife.eu nebo na 00420 606 598 903.

Budeme se těšit na Vaši účast!

Se srdečným pozdravem

Dr. Jan Schimkat
Institutsleiter Naturschutzzinstitut Dresden e. V.

Programm Auftaktveranstaltung Lutra lutra

Program zahajovací akce Lutra lutra

- 9.30 Begrüßung**
Bernd Heinitz (NABU Landesverband Sachsen e. V.)
- 9.40 „Hallo Nachbar! – Das Projekt *Lutra lutra* im grenzübergreifenden Kooperationsprogramm“
„Ahoj sousede! - Projekt *Lutra lutra* v přeshraničním kooperačním programu“**
Jan Schimkat (Naturschutzinstitut Region Dresden e. V.)
- 9.50 „Der Fischotter in Sachsen“
„Vydra říční v Sasku“**
Ulrich Zöphel (LfULG Sachsen)
- 10.20 Kaffeepause - přestávka na kávu**
- 10.50 „Der Fischotter in der Tschechischen Republik - Populationsentwicklung mit Hinsicht auf Nordböhmen“
„Vydra říční v České republice – vývoj populace s přihlédnutím na severní Čechy (Otter in the Czech republic – development of the population with the focus on northern Bohemia)“**
Lukáš Poledník (ALKA Wildlife, o.p.s.)
- 11.20 „Kraniometrische und epigenetische Variabilität des Fischotters (*Lutra lutra*) zur Bewertung des Populationszustandes“
„Kraniometrická a epigenetická variabilita vydry říční (*Lutra lutra*) k hodnocení stavu populace“**
Paul Lippitsch (Senckenberg Museum, Görlitz)
- 11.50 Zeit für Diskussion und Fragen – diskuze a otázky**
- 12.00 Mittagspause – obědová přestávka**
- 13.00 „Die Fischotter an dem Fluß Bílina“
„Vydry na řece Bílině (Otter on the river Bílina)“**
Václav Beran (Muzeum města Ústí nad Labem)
- 13.30 „Todesursachen des Fischotters in der Tschechischen Republik“
„Příčiny smrti vyder v České republice (Causes of otter deaths)“**
Kateřina Poledníková (ALKA Wildlife, o.p.s.)
- 14.00 „Erste Ergebnisse des Projektes auf deutscher Seite“ (Kreise Dresden, Chemnitz, Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, Mittelsachsen, Erzgebirgskreis)
„První výsledky projektu na německé straně“**
Berit Künzelmann (Naturschutzinstitut Region Dresden e. V.)
- 14.20 Diskussion und Austausch – diskuze a výměna**
- 14.30 Abschlussworte, Verabschiedung – závěrečné slovo, rozloučení**
- 15.00 offizielles Ende der Veranstaltung – oficiální konec akce**

Für die Verpflegung in den Pausen ist gesorgt. - Občerstvení během přestávek je zajištěno.

Die Teilnahme ist kostenlos. - Účastnický poplatek: zdarma



Organisatorisches - Organizační informace

Veranstaltungsort - Adresa: Via Re, Königstr. 6, 01097 Dresden

Anfahrtsskizze Veranstaltungsort - Mapa příjezdu na místo konání



Parkmöglichkeiten gibt es auf der Königstraße, sowie an den ausgezeichneten Plätzen
Parkování je možné v ulici Königstraße a na vyznačených parkovištích (P)